

Kolíne

Canto popolare cecoslovacco — Canto popolare della Boemia, nel quale si richiama la terra di Kolíne, dove vive la fanciulla amata. Il ritmo, quasi di marcia, sostiene una melodia di impronta patetica.

Tra le famiglie trentine costrette ad espatriare dal governo austro-ungarico all'inizio della guerra 1914-1918, molte finirono in Boemia ed in Moravia. Alcuni bimbi di allora ricordano ancora canti popolari appresi in boemo dalla popolazione locale.

*Koline, Kolíne,
verde asilo al nostro amor.
Là la mia fanciulla,
la mia Naninka bella,
mi spilla e mesce il dolce vin.*

*Voglio versare in te
l'estasi che ascosa ho in cor,
sol per noi segreta,
innamorati e lieti,
quell'estasi serbar saprem.*

*Vieni, gentil garzon vien,
t'assidi accanto a me
vò versarti ancora il nettare
[vermiglio
che il cielo ti farà sognar.*

*Naninka mia verrò,
a spillar dal nostro amor
lo zampillo ardente, passion,
tormento e gioia,
che ebbrezza immensa
[a noi darà.*

Traduzione ed elaborazione L. Pigarelli

Andante

TENORI

BASSI

Ko - lí - ne, Ko - lí - ne,

ver-de a-si-lo al no-stro a-mor. *Là la mia fan-ciul-la, la*

mia Na-nin-ka bel-la, mi spil-la e me-sce il dol-ce vin.